

SUSITARIMAS

tarp

Lietuvos Respublikos konkurencijos tarybos ir Kazachstano Respublikos konkurencijos apsaugos agentūros (Antimonopolinė agentūra) dėl bendradarbiavimo konkurencijos politikos ir teisės srityje

Lietuvos Respublikos konkurencijos taryba (toliau – Taryba) ir Kazachstano Respublikos konkurencijos apsaugos agentūra (Antimonopolinė agentūra) (toliau – Agentūra) kartu vadinamos Šalimis,

ketindamos plėtoti bendradarbiavimą konkurencijos politikos ir teisės srityje,

siekdamos sukurti palankias santykių tarp Šalių vystymo sąlygas, remdamosi lygiateisiškumo ir abipusės naudos principais, užtikrinant efektyvaus prekių rinkų veikimo sąlygas, akcentuojant konkurencijos vaidmenį efektyviai ekonomikos raidai, susitarė, kad:

1 straipsnis

Šalys plėtoja ir stiprina bendradarbiavimą konkurencijos politikos ir teisės srityje.

2 straipsnis

1. Šalių bendradarbiavimas vykdomas laikantis Šalių valstybių teisės aktų šiomis kryptimis:

1) keičiamasi teisės norminiais aktais, kurių pagrindu Šalys įgyvendina konkurencijos politiką ir teisę;

2) keičiamasi patirtimi, susijusia su Šalių konkurencijos politikos ir teisės pagrindų tobulinimu;

3) keičiasi patirtimi, užkertant kelią konkurencijos įstatymų pažeidimams;

4) mokslinių ir metodologinių tyrimo pagrindų plėtojimas konkurencijos politikos ir teisės srityje.

2. Anglų kalba yra darbinė šio Susitarimo įgyvendinimo kalba.

3. Informacija, gauta įgyvendinant Susitarimą, trečioms šalims gali būti perduota tik esant raštiškam siunčiančios Šalies sutikimui.

3 straipsnis

Pagrindinės Šalių sąveikos formos konkurencijos politikos ir teisės srityje yra tokios:

1) bendradarbiavimo, susijusio su nekonfidencialios informacijos keitimusi, pvz. konkurencijos politikos ir teisės vystymo srityje, skatinimas ir plėtojimas;

2) Agentūros darbuotojų stažuotės Taryboje, esant abiejų Šalių sutarimui;

3) jei reikia, Tarybos ekspertai Agentūroje jos darbuotojams rengia mokymus ir konsultacijas dėl konkurencijos teisės ir politikos vystymo;

4) dalyvavimas konferencijose, simpoziumuose, seminaruose ir kituose renginiuose konkurencijos politikos ir teisės klausimais, kurie vyksta Šalių valstybių teritorijose;

5) Šalių vadovų vizitų organizavimas, siekiant aptarti tolesnį dvišalio bendradarbiavimo plėtojimą.

4 straipsnis

Kiekviena Šalis dengia jai tenkančias šio Susitarimo įgyvendinimo išlaidas, laikydamasi savo valstybės teisės aktų.

5 straipsnis

Esant ginčui ir nesutarimui interpretuojant šio Susitarimo nuostatas, ginčas sprendžiamas abiejų Šalių derybomis.

6 straipsnis

Šis Susitarimas neprieštarauja Lietuvos Respublikos ir Kazachstano Respublikos teisės aktams ir tarptautiniams įsipareigojimams.

7 straipsnis

Abiejų Šalių sutikimu šiam Susitarimui gali būti daromi pakeitimai ir papildymai, kurie yra oficialiai registruojami atskiru protokolu ir yra šio Susitarimo dalis.

8 straipsnis

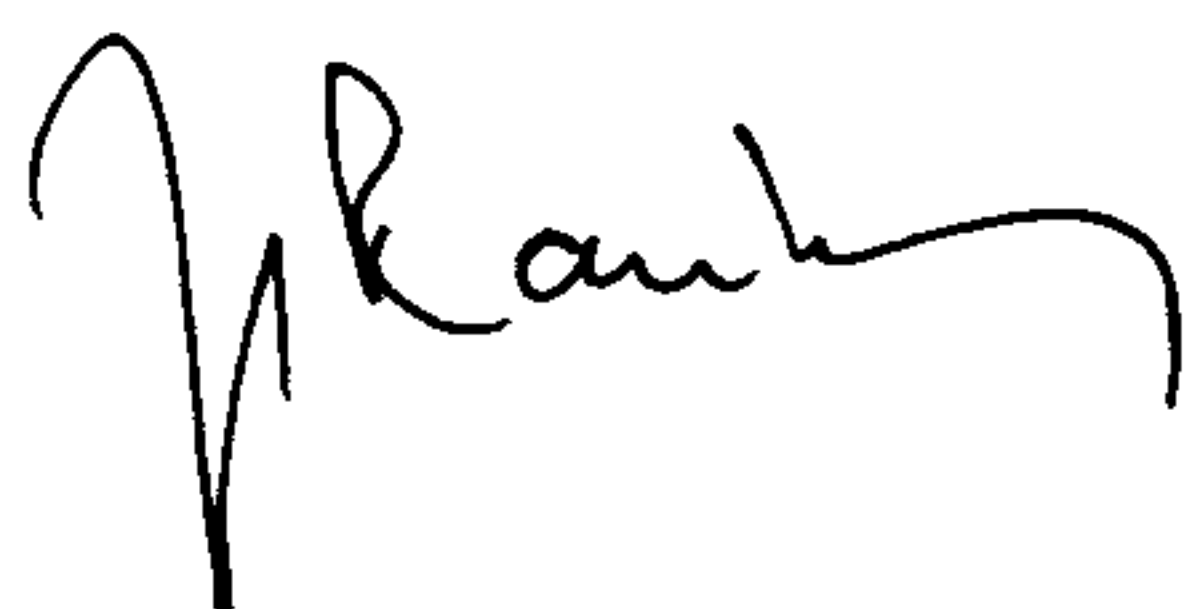
Susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną ir galioja dar 6 mėnesius po tos dienos, kai viena iš Šalių raštu praneša kitai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti Susitarimą.

Susitarimo nutraukimas nedaro įtakos programoms ir projektams, įgyvendinamiems pagal šį Susitarimą.

Sudaryta *Vilniaus* mieste 2010 m. *человеческо* d. d. dviem autentiškais egzemplioriais – kiekvienas anglų, lietuvių, rusų ir kazachų kalbomis – visi tekstai turi vienodą galią. Esant nesutarimui, viršenybė teikiama tekstui anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS
KONKURENCIJOS TARYBOS

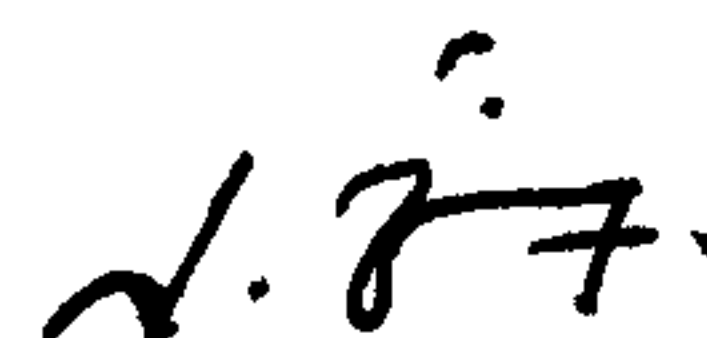
VARDU



Jonas Rasimas
Pirmininkas

KAZACHSTANO
RESPUBLIKOS
KONKURENCIJOS APSAUGOS
AGENTŪROS
(ANTIMONOPOLINĖS
AGENTŪROS)

VARDU



Mažit Jesenbajev
Pirmininkas